

m

Sumario Levantado en el Juzga  
do de Paz de S.<sup>a</sup> Ant.<sup>a</sup> de Fresco, con  
tra el Curro Presbitero D.<sup>n</sup> Dermen  
do Melendes, por el escandaloso  
hecho contra la vecine de este Pue  
blo D.<sup>a</sup> Juana Ribera en la noche  
del dia diez del mes de octubre de  
presente año de 1848 y estado de  
embriaguez del expresado Curro  
Melendes -



¡Viva la Confederación Argentina!  
¡Mueran los Salvajes mitenses!

En el Pueblo de S.<sup>a</sup> Ant. de Tucumán a los doce  
días del Mes de Octubre del año  
de mil y ochocientos cuarenta y  
dos. Año treinta y nueve de la  
Libertad, treinta y tres de la  
dependencia, y diez y nueve de  
la Confederación Argentina.  
Ante mí el Juez de Paz D.<sup>o</sup> Fi-  
lipo Lima, y ante los Jue-  
ces quince de este oficio de  
Tucumán, vino a comparecer  
el Cura de esta Perroquina  
Presbítero D.<sup>o</sup> Dornelles Me-  
lendes, quien se halla preso  
en su Casa habitación, y pre-  
guntado le por la causa de  
su prisión dijo - q<sup>ue</sup> el día diez  
del presente mes, habiéndole  
acostado después de comer,  
llegó uno de sus feligreses -  
D.<sup>o</sup> Dionisio Martin, el q<sup>ue</sup>  
venía sudoroso y fatigado de  
Calor con una Carreta a la  
Carr Line q<sup>ue</sup> le había dado,  
le preguntó si tenía Carne, le  
respondió q<sup>ue</sup> no, pero inme-  
diatamente volvió y le tra-  
jese, su Serviente contestó  
D.<sup>o</sup> Maria Villaseca q<sup>ue</sup> no,  
lo q<sup>ue</sup> dispuso q<sup>ue</sup> lo beneficiase  
su asistente Facundo Cam,



quien fue á lo de D.<sup>n</sup> Lino  
Turres, por medio cuarto  
de Caño, á la oposición  
de la Sirviente, el q.<sup>o</sup> no to-  
mase, conteste que se havia  
de hacer su finis no ofen-  
diendo á nadie, ello mar-  
cho á Casa de una Juena,  
por efecto de una irritacion,  
acompañando á tomar la me-  
cha cuarta de Caño, no es-  
ta cierto si marchó con  
previo otro medio Cuarto,  
podrá decir q.<sup>o</sup> la falta  
de uso en el beber, acom-  
pañando del vino le per-  
turbo los sentidos, como la  
noche, se salió á buscar  
á la D<sup>ha</sup> Sirviente Villa-  
suso, en donde le pareció  
que pudiese estar, bus-  
có al asistente tambien,  
como la habia encontrado  
mas su defecto podrá  
decir q.<sup>o</sup> muy de mane-  
ra se le bento no decir  
Nada, pero si á observar  
si los Hornamientos, ó de  
mas utiles de la Iglesia,  
si habian sufrido algun  
detrimento por alguna  
gotera, nadie se habia  
levantado en el Pueblo,  
solo el Sacristan q.<sup>o</sup> lo.



acompañarlo, y en seguida  
bebíó continuando tomándolo  
aguardiente hasta la hora de  
siesta del día de hallar que  
que se presentó el Sr. Juez de  
Paz, á intimarle arresto, á lo  
que se levantó de la Cama,  
á la presencia del Sr. Juez  
de Paz, y de los vecinos y elle  
ba en su Compaña, á quien  
obedecí en todo cuanto me  
ordenó, y sigo arrestado en mi  
Casa segun me pareció y el  
arresto concedido el Sr. Ju  
ez de Paz mi jenio, y para he  
vitar algun desorden con  
mis Servientes, ó con algun  
vecino, lo á ordenado con  
junta Cama, y con todo res  
pecto á mi estado, y á mi per  
sone.

Preguntado á que horas de la  
noche del día de hallar del pre  
sente mes, estubo en la Casa  
de negocio en este Pueblo de  
San Juan Francisco Font  
después q' nose tiene hallado  
en la Casa de negocio del  
Dho Font, solo si estubo en  
la Casa de su habitación.

Preguntado si continuo to  
mando bebidas de alguna  
clase mientras estubo la  
Dha noche en la Casa del re



serido Font, y sus vecinos  
Preguntado como si se le  
poco mas, o menos de la no-  
che del dia diez, se retiró  
de la Casa de D. Juan  
Francisco Font, dijo que  
via como las diez, poco  
mas, o menos -

Preguntado cuando salió  
y se retiró de la otra Casa  
de Font, si se fue a su Ca-  
sa, o alguna otra Casa,  
de algun vecino de este  
Pueblo - respondió que fue  
a la Casa de la vecina  
D.ª Juana Rivero, y se  
como a las diez de la no-  
che ya citada, y habien-  
do le golpeado la puerta  
a la referida Rivero, le  
preguntó si estaba su sir-  
viente Maria Villanueva,  
a lo que le habria la puer-  
ta la vecina D.ª Jua-  
na Rivero, y entró el ex-  
ponente -

Preguntado si cuando le  
habria la puerta D.ª Jua-  
na Rivero, si la solicitó,  
o le dijo que queria disfru-  
tar de su persona - con-  
testó que hera cierto, a lo que  
ella se negó -



Preguntado si a la negativa o  
resistencia de D.<sup>n</sup> Juven Pí-  
vero, procedió contra la vo-  
luntad de ella - contestó q.  
la ignoraba -

Con lo q.<sup>l</sup> concluido su declaraci-  
on y heida q.<sup>l</sup> le fué dicho ser  
lo mismo q.<sup>l</sup> habia dicho en  
ella se confirmó y ratificó di-  
ciendo ser de edad de 33 años  
y la firmó con miq.<sup>l</sup> y los J.<sup>es</sup>  
de q.<sup>l</sup> eloy feci. Derrnados  
Melander - Tiburcio Li-  
ma - J.<sup>o</sup> Diego de la Cua-  
dra - Santiago - Jose Carr -

En dos dias, mes y año. ante mi  
el Juer de Par D.<sup>n</sup> Tiburcio  
Lima, y ante los J.<sup>es</sup> con que  
nos vemos afecho de Escriba-  
no, hizo comparecer en este  
mi Juzgado a la Vecina D.<sup>n</sup>  
Juven Pívero, a quien le to-  
me juramento q.<sup>l</sup> hizo infor-  
ma de derecho, por el q.<sup>l</sup> pro-  
metió decir verdad en lo q.<sup>l</sup>  
supiere y fuere preguntado,  
y siendo el tenor siguiente.

Preguntado - Que te tenia mee-  
chido con el Cura de este Pue-  
blo D.<sup>n</sup> Derrnados Melander,  
dijo q.<sup>l</sup> habia sido a su Casa  
a las horas de la noche del dia  
clor del presente mes, y le got



por la puerta, contestando  
le la declarante y no habia  
su puerta a esas horas, a lo  
que le contesto hijo y que le  
habria la puerta al Cura  
y le viene a tomar un Mante-  
rito, a lo y lo la declarante  
le contesto si Son, a lo y se  
levanto de la Cama, en Co-  
misa, envuelto en una Col-  
cha, y le habrio la puerta,  
y lo corrido a sentarse en  
un trazo se vistio la de-  
clarante p.<sup>a</sup> dir a valen-  
ta y a la para darle mate,  
entonces se allega el Cu-  
ro, y lo abraza, y le pre-  
gunta si esta sola, a lo  
y le contesto la declara-  
nte y estaba una Comadre,  
con ella, a lo y entonces  
el Cura la agarró a los  
tirones, y a forcejea con  
ella, y ofreciendole que si  
mientras pesos, si se le da a  
lo y se soltataba de su per-  
sona, y encontrando opo-  
sición por la declarante  
entro a los guerniones,  
hasta quitarle la Colcha,  
en y estaba enboscado  
la declarante, y luego y  
se la quito entro a leban



Tante la Camiser, la q<sup>a</sup> se le  
rompió, y enciéndolo la electe  
rente en defenderse recibio  
algunos golpes, y mordis-  
cos del expresado Curate  
lencos, hasta q<sup>e</sup> biendo la de-  
clarante q<sup>e</sup> no podia le dijo  
q<sup>e</sup> se espere q<sup>e</sup> le iba a sacar  
una mesa, a lo q<sup>e</sup> entonces  
la d<sup>ha</sup> Pribus, habio la pu-  
erta, y salio disparando a  
la Calle, y le dijo q<sup>e</sup> iba a  
dar parte al Jefe, y el, la si-  
guio corriendo hasta distin-  
cio de media Cuadra, don-  
de dejó de perseguirle, a lo  
q<sup>e</sup> entonces la declarante  
regreso a su Casa, por hallar-  
se en un mal estado de bes-  
tido en cuerpo, y logrando  
entrar a su Casa hecho lle-  
ve a su puerta, p<sup>a</sup> dar men-  
ta el dia siguiente como lo  
tiene efectuado, y manifes-  
tando todo lo ya expuesto,  
como así mismo habiendo  
ver los golpes, y un mordis-  
co en la Cara, como la Ca-  
misa rota, tambien presen-  
tando un par de zapatos  
q<sup>e</sup> tenia de los de la d<sup>ha</sup> no-  
che, el Curate en su Casa -  
Preguntado si algo mas tiene



que exponer en contra del  
Cura Presbitero D.<sup>n</sup> Per  
nando Melonides - dijo  
que no es mas de lo q.  
tiene dicho -

Con lo q.<sup>o</sup> concluyó su de  
claración, y leida q.<sup>o</sup> le fue  
dijo ser lo mismo q.<sup>o</sup> ha  
ría tho en ella se afirmó  
y ratificó diciéndolo ser de  
Edad de 36, años, y  
no sabiendo firmar hi  
zo la señal de Cruz, de  
q.<sup>o</sup> estoy fe hay una cruz  
Fiburo Lima - 7.<sup>o</sup> Die  
go de la Cuadra - Tes.  
Tigo Jose Carne -

En tho día, mes, y año - ante  
mi el Jue. de Par. D.<sup>n</sup> Fi  
buro Lima, y ante los Jue  
con quienes actúo cofesta  
de Escribano, hizo compe  
reer en este mi Juramento  
al Vecino Comerciante de  
este Pueblo D.<sup>n</sup> Juan Fran  
cisco Font, a quien le tome  
juramento q.<sup>o</sup> hizo infor  
mar de derecho, por q.<sup>o</sup>  
prometió decir verdad en  
lo q.<sup>o</sup> supiere, y fuese pre  
guntado, y siendo al te  
nor siguiente -



Preguntado si q. horas de la noche  
del día diez del presente mes,  
fue a su Casa el Cura Presbite  
ro D.<sup>n</sup> Bernardino Meléndez,  
dijo como a las siete de la noche  
y en estado completo de embria  
guera, y donde permaneció has  
ta las once de la misma no  
che, no en la Casa de Negocio  
sino en la Sala de su habita  
cion del declarante.

Preguntado si en el tiempo que  
permaneció en su Casa, tomó  
alguna bebida mas el ex  
presado Cura, dijo q. tomó  
un bocado de jinebra, y no que  
riendo darle mas el decla  
rante por ver en el estado  
q. estaba, trató de pelear  
con uno llave q. traido en  
la mano el expresado Cu  
ra, a lo q. el declarante tra  
taba de apaciguarlo, y con  
tenerlo, hasta q. consiguió  
el declarante q. se retirase  
el Cura de su Casa a la  
hora indicada en las once  
de la noche.

Preguntado si sabe, o bio p.<sup>a</sup>  
que destino se dirigió el Cu  
ra Meléndez, re no che  
dijo q. ignora, pues al mo  
mento de salir serró su



Puerta de Calle -

Preguntado si tiene algo  
mas q<sup>e</sup> declarar sobre lo  
concluido y embrogues  
del Cura Prestitero D<sup>n</sup>  
Bernardo Melendez,  
dijo q<sup>e</sup> vende mas q<sup>e</sup> lo  
q<sup>e</sup> tiene dicho -

Con lo q<sup>e</sup> concluyo su de  
claracion, y leido q<sup>e</sup> le  
fue' dicho ser lo mismo q<sup>e</sup>  
habia tho en ello se en  
firmo y ratifico dicen  
do ser de edad de 32.  
años, y lo firmo, con mi  
yo y Por Fgo de y. doy  
fee - Juan J. Font -

Liburios Lima = Fgo Die  
go de la Cuadra = tes.  
tigo Jone Cana -



Por concluso el Sumario sobre el caso  
de los hechos de embriagues, y tropelie  
del Curro de este Pueblo, D<sup>n</sup> Bernar  
do Melendres, contra la vecina D<sup>a</sup>  
Juana Rivero, en la noche del día  
diciembre del presente mes, en este Pueblo  
remítase preso a la disposición del  
Excmo Sor Gobernador y Cap<sup>n</sup> <sup>N<sup>al</sup> Real</sup> de  
esta Provincia, con <sup>L<sup>a</sup> D<sup>a</sup> Brigada D<sup>n</sup> Fel<sup>x</sup> de Rosas</sup> correspondiente.  
~~clasificación por duplicado~~ y  
clasificación por duplicado  
y con custodia competente - Comp.  
y así mismo tomese un formal y pro  
lijo Inventario de todos los intereses  
y demás existencias pertenecientes  
a esta Iglesia Parroquial y a ten  
do en un Cargo el Curro Presbitero  
D<sup>n</sup> Bernarillo Melendres, el q<sup>l</sup> de  
be estar en persona p<sup>a</sup> la forma  
on del presente Inventario y entre  
gar de todas las existencias en esta  
Iglesia - Y<sup>a</sup> Ant<sup>a</sup> en Trece Octubre  
12 de 1848 - Subscribo Lima - Yo  
Diego de la Cueva - Jefe J<sup>o</sup> de Cam.







con el Alcalde de Parro  
de mi mandado D<sup>n</sup> Joa<sup>n</sup> Cle  
mente Lavallen y con  
cunto dia competente  
preso con una barra de  
grilletos y en una Carreta  
lla, al Cura de este Par  
roco Presbitero D<sup>n</sup> Ber  
nardo Melendes, con  
mandado de S. E. el Ynme  
rio el q<sup>ue</sup> consta de 7 fu  
jas utiles, como la Elec  
ficion por el p<sup>u</sup>blico  
de, ~~comprado~~ y asi mismo a  
comprado de S. E. Copia  
del Ymbentario de  
todos practicados con  
existencia del expres  
do Cura D<sup>n</sup> Bernardo  
Melendes, quien me  
hizo entrega formal y  
prolija de todo lo in  
tereres, y venen epis  
tenarios pertenecientes  
a esta Iglesia Parro  
quial de q<sup>ue</sup> se halla  
en cargo de el infren  
cigto, hasta mucha  
disposicion de S. E. -

El infrensigto, al proce  
der contra la persona  
del Cura Presbitero  
D<sup>n</sup> Bernardo Melen



des asidos por efusandato  
so hecho con y tiene come  
tios contra una infelice  
Murger y le hebe de el  
respecto asi citan porro  
na de un Relicarios na  
de menor y le e le e repre  
senta la como Cure D.  
Demorados Melendres, -  
le habia la puerta de su  
Casa a deshoras de la noche  
y por q no estubiese a fuera  
ninguno demorarse en las  
thas este acto de jurar y  
y obediencia fue correspon  
dido por el Cure D. Per  
nados Melendres, comp  
se demuestran en el adju  
to Sumario en la decla  
racion de la Xcina D.  
Inema Ribera -

La embriaguez, o Xcio conti  
nua en el Cure D. Per  
nados Melendres es in  
soportable, y no digno de  
Caracter que representa  
ba en este Pueblo, falto  
do a la moral y haciendo  
publicos su embriaguez  
por la q ya habia sido  
recomendado por el infr  
cripto, y le observaba su  
marcha sigilosa y



hanta y se ha venido he-  
cer el hecho tomar con-  
da loro y publico en este  
Pueblo de la noche del  
dia diez del presente  
mes, a lo que tenido  
y provido a la priui-  
on del Cura D<sup>n</sup> Per-  
nando Melendez, for-  
macion del sumario  
y remision de el a la  
disposicion de V. E. -

Con esta fha, pongo en el  
conocim<sup>to</sup> de Su Señoria  
Ilustrissima, el motivo  
que ocasionado el Cu-  
ra Presbitero D<sup>n</sup> Per-  
nando Melendez, por  
haber sido preso y re-  
mitido a la disposi-  
cion de V. E. quedando  
este Curato sin Parro-  
co, ni sacerdote al gu-  
no en este Pueblo y que  
de administrar los sa-  
cramentos Religiosos -

Dioz que a V. E. m. años  
Yo Juan Yon



El Suo d. V. r.  
Sr. Ant. de Fresno

Don Juan de los Rios  
Don Juan de los Rios  
Don Juan de los Rios

Don Juan de los Rios  
Don Juan de los Rios  
Don Juan de los Rios

A su Señoría Illma Obispo Dece  
sano D. D. Mariano Me  
diano y Cabrera

El infrascripto, pone en el conoci-  
miento de su Illma y con-  
sulta, remito a la dispo-  
sición del Excmo. Sr. Goberna-  
dor y Capn. Gral. de la Pro-  
vincia Brigadier D. Juan  
Manuel de Ponce, preso  
al cura de esta Parroquia  
Presbítero D. Bernabé  
Meléndez, conjuntamente  
a S. E. ~~copiados~~ con el sumario  
levantado por este Sur-  
geado contra el hecho co-  
mético por el expresado  
cura Meléndez, contra  
la vecina de este pueblo D.  
Juana Pibero, de solicitar  
inferencia contra la volun-  
tad de ella - como así mis



no el vicio de embriaguez  
y continuamente se ha  
habido, y de y. fue cuando  
por la noche del día diez  
del presente mes, y la ma-  
ñana del día once hasta  
la hora de las once en y. fue  
preciso proceder a que fir-  
ma a un provision, y forma-  
cion del sumario, hasta  
llegar al estado de remi-  
on en donde se preso a la  
disposicion de Excmo. Sr.  
Gobernador y Capitan General  
de Prov. —

Por eload junta copia del  
sumentario se impondrá  
en y. ma haber hecho en  
trega en forma al Curro  
Presbitero D. Derran-  
do Melendez, de todos  
los intereses y denu exis-  
tencias pertenecientes a es-  
ta Iglesia, y tiene a su  
cargo, el infrascripto de  
lo y. me tengo hecho. Car-  
go hasta y. en y. ma ten-  
ga habien ordenar ben-  
go. Su Curra a recibirse  
de esta Iglesia. D. y. ma a su



James M. L. L.

1870